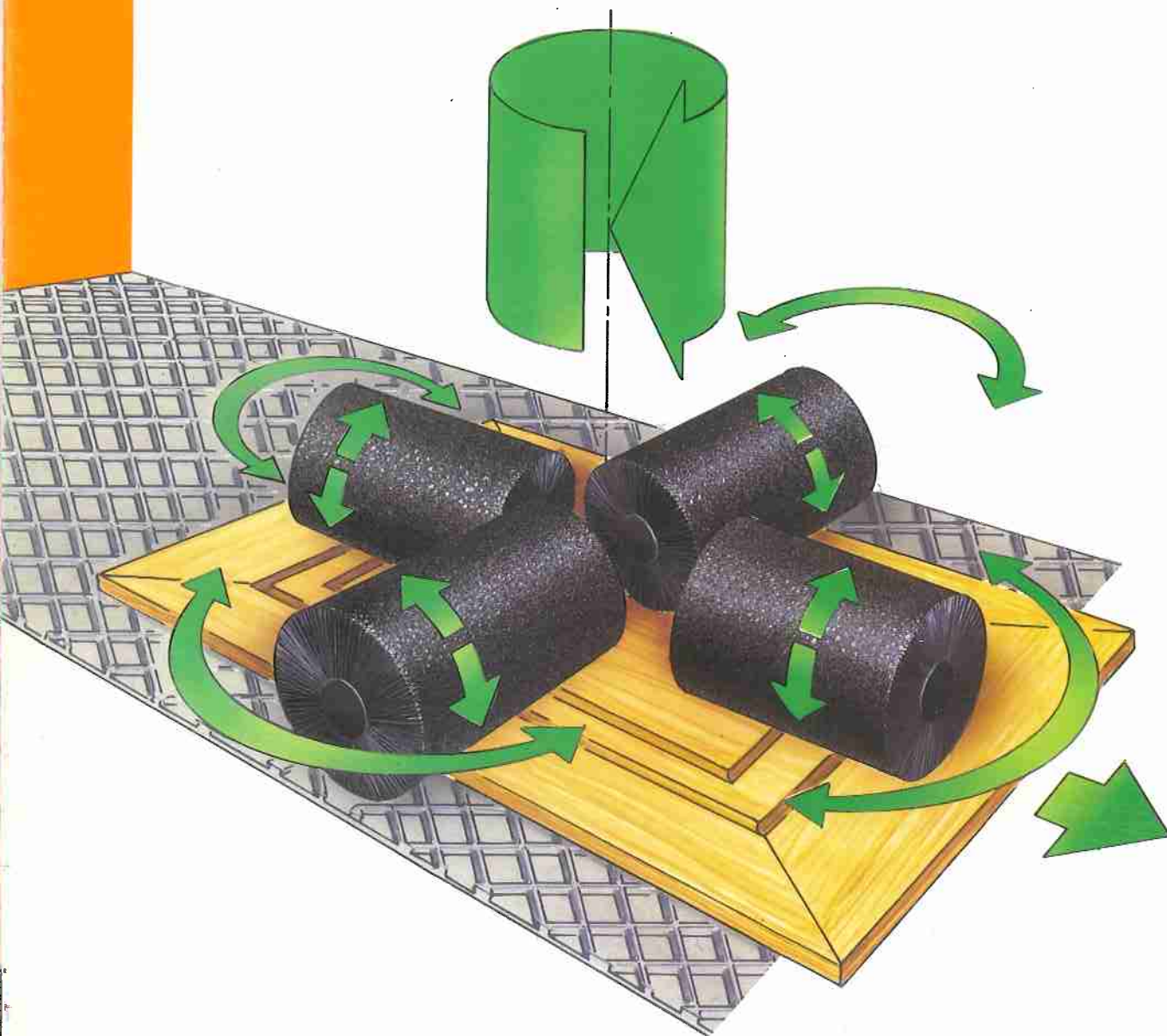


# Polibrush

---

# Rotosand



**DMC**

Macchine e sistemi di levigatura per l'industria del legno

*Schleifmaschinen und Systeme fuer die Holzbearbeitungsindustrie*

Sanding machines and systems for the woodworking industry

*Machines et systèmes de ponçage pour l'industrie du bois*

## Polibrush 130

La macchina Polibrush rappresenta la soluzione più ergonomica realizzata per la levigatura in ciclo automatico di pannelli a superficie irregolare (non piani).

Particolarmente adatta all'inserimento in linee automatiche di verniciatura è pertanto dotata di piano di lavoro fisso in altezza da terra e larghezza utile di 1300 mm.

Il tappeto trasportatore è in gomma a profilo negativo, completo di dispositivo a depressione di grande potenza. Nella soluzione standard è equipaggiata di due rulli levigatori ad abrasivo flessibile posti in posizione inclinata rispetto alla perpendicolare della direzione di avanzamento con rullini di pressione frazionati e ricoperti di gomma. I rulli levigatori dispongono di doppia velocità di rotazione e possono essere forniti di diverse granulometrie; a richiesta possono essere dotati di motorizzatori di velocità di rotazione.

La macchina può essere equipaggiata con un terzo rullo levigatore provvisto di regolazione della pressione indipendente rispetto ai primi due rulli levigatori.

## Polibrush 130

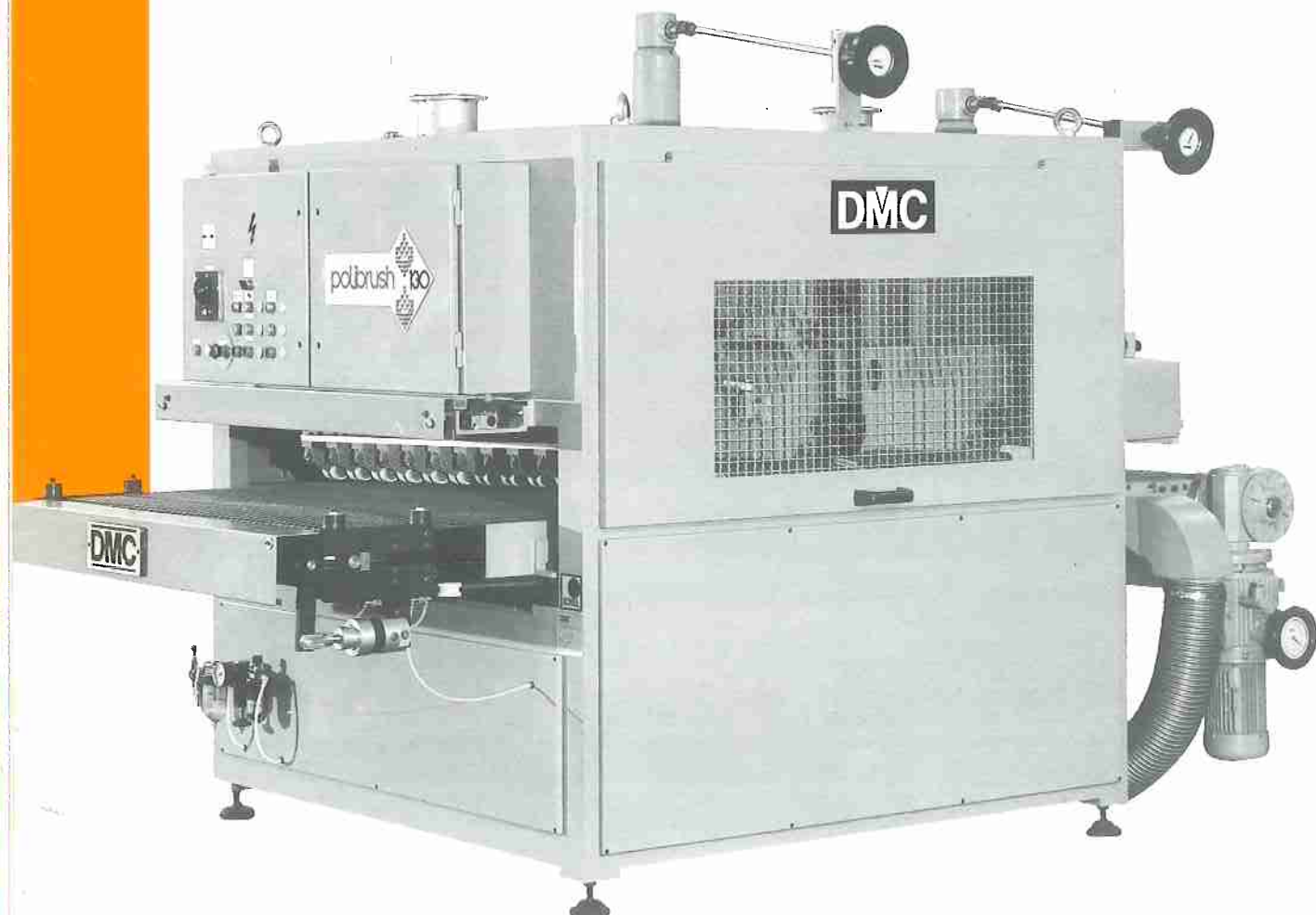
*Die Polibrush - Maschine stellt die leistungsfähigste und preisgünstigste Lösung zum Schleifen im automatischen Zyklus von unregelmässiger Werkstücken dar.*

*Diese Maschine ist besonders geeignet zum Einsetzen in die automatischer Lackschleifstrassen und deshalb ist diese mit festem Arbeitstisch ausgerüstet. Arbeitsbreite: 1300 mm.*

*Der gummierte Vorschubteppich mit negativem Profil ist mit einer hochleistungsfähigen Vakuumpumpe ausgestattet. Die Standardausrüstung berücksichtigt zwei Schleifwalzen mit flexiblem Schleifband, welche schräg der senkrechten Vorschubrichtung gegenüber mit segmentierten Druckrollen angestellt sind.*

*Die Schleifwalzen verfügen die Doppeldrehgeschwindigkeit und sind in verschiedenen Körnungen lieferbar: auf Anfrage können sie mit Drehgeschwindigkeitsregler ausgestattet werden.*

*Die Maschine kann mit einer dritten Schleifwalze ausgestattet werden, welche mit, von den ersten zwei Schleifwalzen unabhängigen. Druckeinstellung ausgerüstet sind.*



## Polibrush 130

The machine model Polibrush represents the most ergonomic solution in automatic cycle sanding of panels which have irregular (non-smooth) surfaces. It is particularly suitable as a machine part of an automatic lacquering line, therefore foreseeing a constant pass line from the floor and a working width of 1300 mm.

The negative profile rubber conveyor belt is equipped with a high-powered vacuum device.

The standard equipment foresees two sanding rollers with flexible abrasive unit, inclined in respect of the feeding perpendicular line, and with sectioned and rubber coated pressure rollers.

The sanding rollers work with a 2 rotation speed and can be supplied in different grits; on request they can also be equipped with rotation speed motovariators.

The machine can be equipped with a third sanding roller complete with a pressure adjustment device, which is independent from the other two sanding rollers.

## Polibrush 130

*La machine Polibrush représente la solution la plus ergonomique réalisée pour le ponçage en cycle automatique de panneaux à surfaces irrégulières (non planes).*

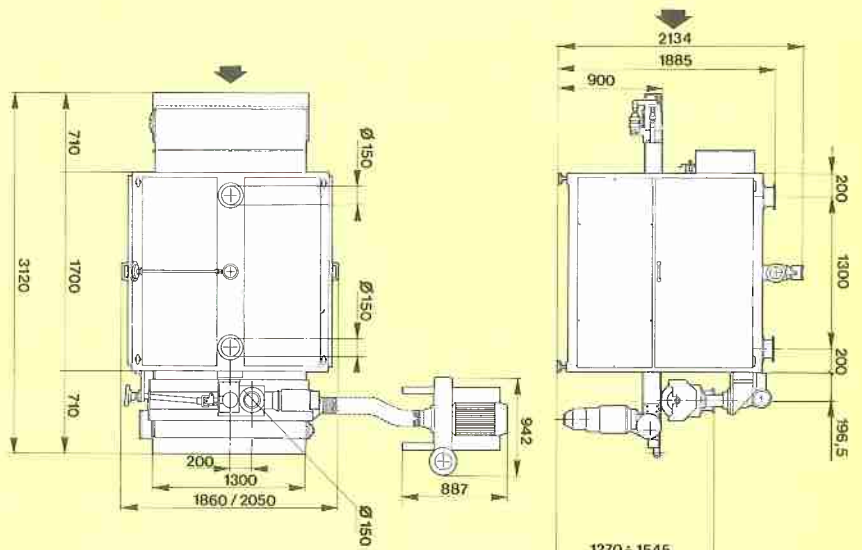
*Particulièrement indiquée pour être mise en ligne automatique de vernissage, cette machine est équipée d'une table de travail fixe en hauteur du sol et une largeur de travail de 1300 mm.*

*Le tapis d'entraînement est en caoutchouc à profil négatif et il est équipé d'un dispositif à dépression de grande puissance.*

*Dans la solution standard, la machine est équipée de deux rouleaux de ponçage à abrasif flexible placés en position oblique par rapport à la ligne perpendiculaire de la direction d'entraînement et avec des rouleaux de pression fractionnés et revêtus de caoutchouc.*

*Les rouleaux ponceurs prévoient la double vitesse de rotation et ils peuvent être fournis en différentes granulométries; à la demande, il est aussi possible de les équiper de motovariateurs pour la vitesse de rotation.*

*La machine peut ainsi être équipée d'un troisième rouleau ponceur qui prévoit le réglage de la pression de travail indépendamment des deux premiers rouleaux ponceurs.*



## Rotosand 130

Questa macchina è stata realizzata per levigare a ciclo continuo ed in totale automatismo, pannelli a superficie irregolare.

Essa è frutto della vasta esperienza compiuta dalla DMC nel campo della levigatura tridimensionale del legno e delle vernici e ne costituisce il prodotto più avanzato sotto il profilo tecnico e operativo.

La ROTOSAND 130 presenta un tappeto trasportatore in gomma con dispositivo a depressione di grande potenza per il miglior ancoraggio dei pezzi; l'altezza del piano di lavoro è fissa a 900 mm da terra consentendo l'impiego della macchina in linee di lavorazione.

È equipaggiata con quattro rulli ad abrasivo flessibile, regolabili indipendentemente sul piano orizzontale in modo da variarne l'angolo di attacco sui pannelli con effetti diversi di levigatura. Tali rulli sono montati su una piattaforma girevole a velocità e pressione di lavoro regolabile.

La grande flessibilità ed adattabilità dei rulli abrasivi unite alla particolare movimentazione prodotta dalle somme del movimento di rotazione della piattaforma e della velocità di rotazione dei rulli consente la levigatura uniforme dei pannelli.

I rulli abrasivi possono essere forniti in diverse granulometrie e sono rapidamente sostituibili grazie ad un semplice e preciso sistema di montaggio.

## Rotosand 130

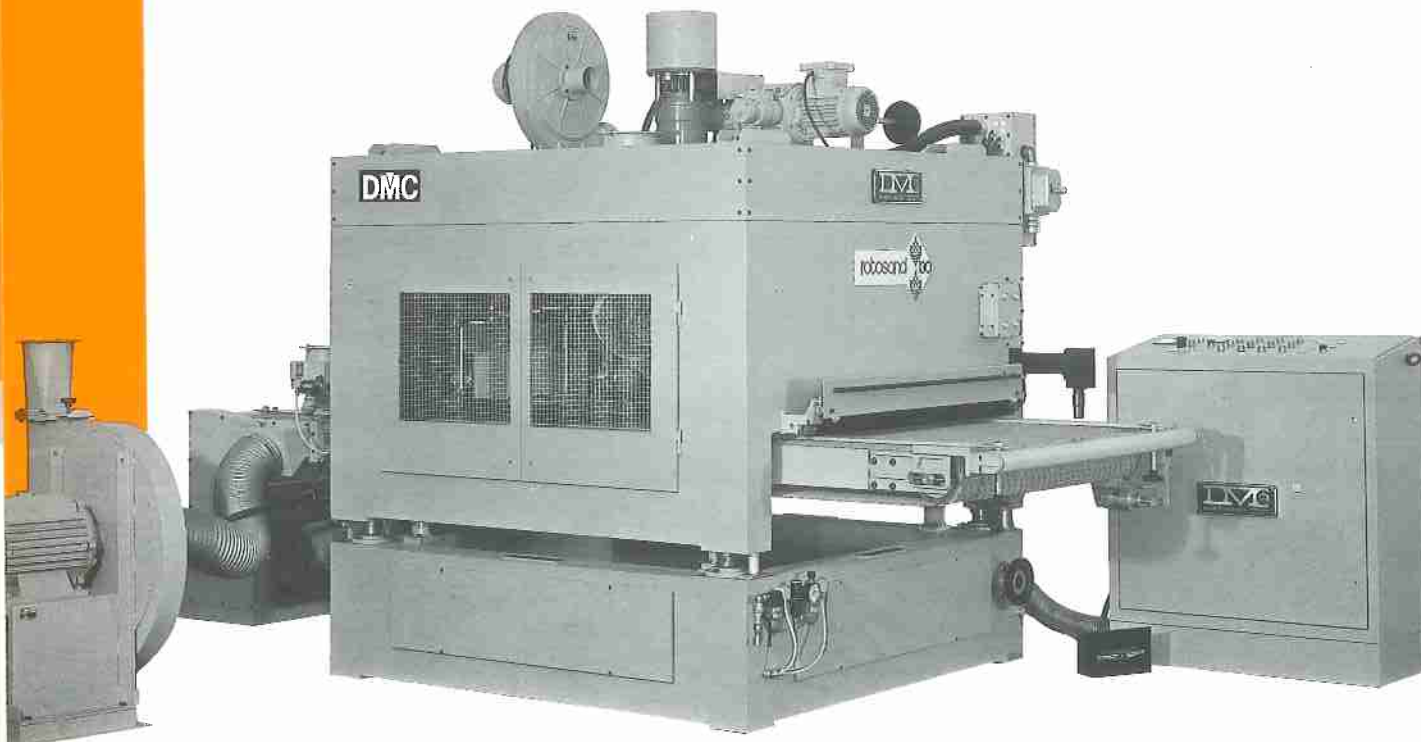
*Für ein einwandfreies Schleifen im vollautomatischen Dauerbetrieb von unregelmäßigen Platten und Oberflächen. Diese Maschine ist das Ergebnis der langjährigen Erfahrung von DMC im Bereich von dreidimensionalen Holz- und Lackschleifarbeiten und stellt das fortgeschrittenste Produkt sowohl im Hinblick auf die Technik als auch im Hinblick auf die Betriebsweise dar.*

*ROTOSAND 130 ist mit einem Gummi-Förderband und einer hochleistungsfähigen Vakuumeinrichtung für eine bessere Blochierung der Werkstücke ausgestattet. Die Höhe des Arbeitstisches befindet sich fix 900 mm vom Boden, wodurch die Maschine problemlos innerhalb von Bearbeitungsströßen angebracht werden kann.*

*Vier unabhängig voneinander einstellbare Schleifwalzen sind so am Quertisch angebracht, daß zur Erhaltung verschiedener Schleifeffekte der Winkelgriff auf die Werkstücke variiert werden kann. Montiert sind sie auf einer Drehscheibe mit einstellbarem Arbeitsdruck und einstellbarer Geschwindigkeit.*

*Die große Vielseitigkeit und Zuverlässigkeit der Schleifwalzen zusammen mit der besonderen Antriebsart, die sich aus der Drehbewegung der Drehscheibe und der Drehgeschwindigkeit der Walzen ergibt, gestatten ein gleichmäßiges Schleifen der Platten.*

*Die Schleifwalzen sind mit verschiedenen Körnungen verfügbar und können dank dem einfachen und präzisen Einbausystem schnell ausgewechselt werden.*



## Rotosand 130

The machine has been realized for sanding and denibbing with full automatic stepless cycle, irregular surfaces, such as, for instance, modelled panels bas-reliefs or ashlars - panels with different profiles - frames, etc... ROTOSAND 130 is the result of the wide experience of DMC in the field of the tridimensional sanding of wood and lacquers both from the technical and operative point of view.

ROTOSAND 130 has a rubber conveyor belt with a powerful vacuum device for the best adherence of the work-pieces, the height of the work-top is fixed (900 mm from the floor), thus enabling the use of the machine in working lines.

The machine is equipped with four flexible abrasive rollers with two-speed motors. The rollers are independently adjustable on the horizontal plane in order to vary their working angle according to different sanding requirements. These abrasive rollers are mounted on a rotating platform with stepless adjustable speed and working pressure.

The high level of versatility of the multi-purpose sanding rollers and the special motion resulting from the turntable's rotary movements in conjunction with the rotational speed of the rollers themselves ensures consistent top quality precision sanding. The abrasive rollers can be supplied with different grits and can be quickly replaced thanks to the simple and precise assembly system.

## Rotosand 130

*Cette machine a été conçue pour effectuer le ponçage, en continu et de façon totalement automatique, de panneaux moulurés.*

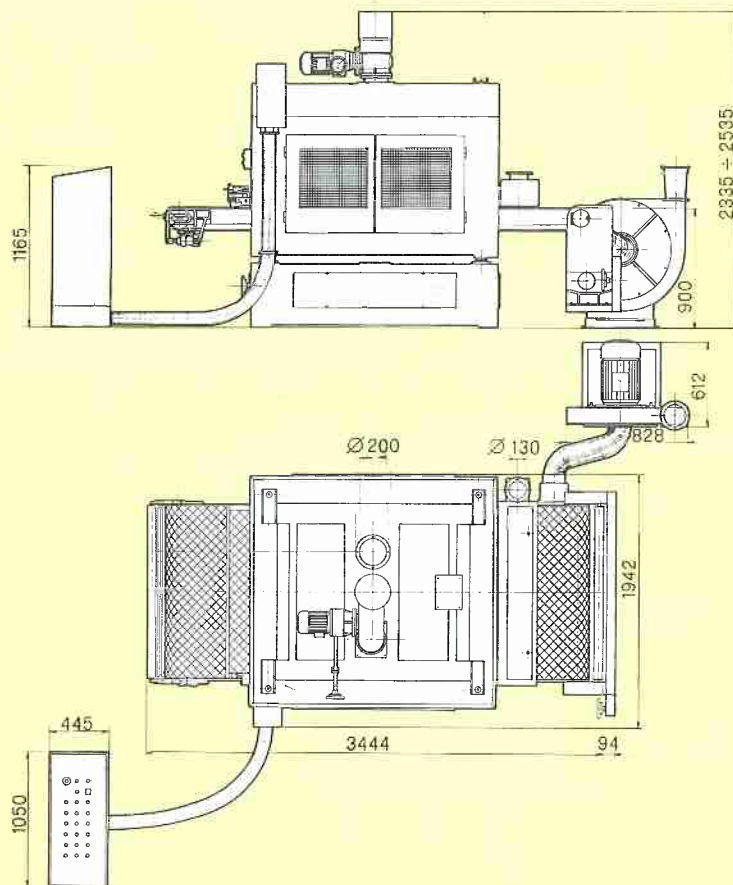
*Elle est le fruit de la grande expérience que DMC a acquis dans le domaine du ponçage tridimensionnel du bois et du vernis et en est le résultat le plus avancé aussi bien du point de vue technique que du point de vue opérationnel.*

*Pour assurer la meilleure adhérence du panneau, on a prévu un tapis transporteur équipé d'un dispositif à dépression de grande puissance; la hauteur de la surface de travail est fixe à 900 mm. du sol, ce qui permet d'utiliser la machine dans des chaînes d'usinage.*

*La machine est dotée de 4 rouleaux à abrasif flexible que l'on peut régler séparément et horizontalement de façon à changer la prise angulaire de l'abrasif sur le panneau et à obtenir des effets de ponçage différents. Les rouleaux abrasifs sont montés sur une plaque tournante à vitesse et pression d'usinage réglables.*

*Les rouleaux abrasifs présentent de grandes qualités de flexibilité et d'adaptation. Ces qualités et le mouvement particulier, qui est le résultat de la somme des mouvements de rotation de la plaque et de la vitesse de rotation des rouleaux, permettent d'effectuer un ponçage uniforme des panneaux.*

*Des granulosités différentes sont disponibles pour ces rouleaux qu'il est possible de remplacer rapidement grâce à un système de montage simple et précis.*



## ▼ Rotosand 110

Pur se molto simile al modello ROTOSAND 130 presenta, oltre alla minore larghezza utile di lavoro, alcune importanti caratteristiche di differenziazione:

- Piano di lavoro ad altezza regolabile (a seconda dello spessore del pannello da levigare);
- I rulli levigatori sono ancorati in posizione fissa e pertanto non orientabili sul piano orizzontale. Si presta pertanto maggiormente ad applicazioni fuori da linee automatiche.

## ▼ Rotosand 110

Trotz seiner Ähnlichkeit mit dem Modell ROTOSAND 130 weist diese Maschine außer der kleineren Arbeitsbreite einige wichtige Unterschiede bei den technischen Eigenschaften auf:

- Höhenverstellbarer Arbeitstisch (je nach der Dicke der zu schleifenden Platte);
- Die Schleifwalzen sind fix angebracht und können deshalb am Quertisch nicht verstellt werden. ROTOSAND 110 eignet sich dafür jedoch vor allem für die Anbringung außerhalb von automatischen Bearbeitungsstraßen.

## ▼ Rotosand 110

Very similar to ROTOSAND 130, but with a smaller working width, as well as having some important technical differences:

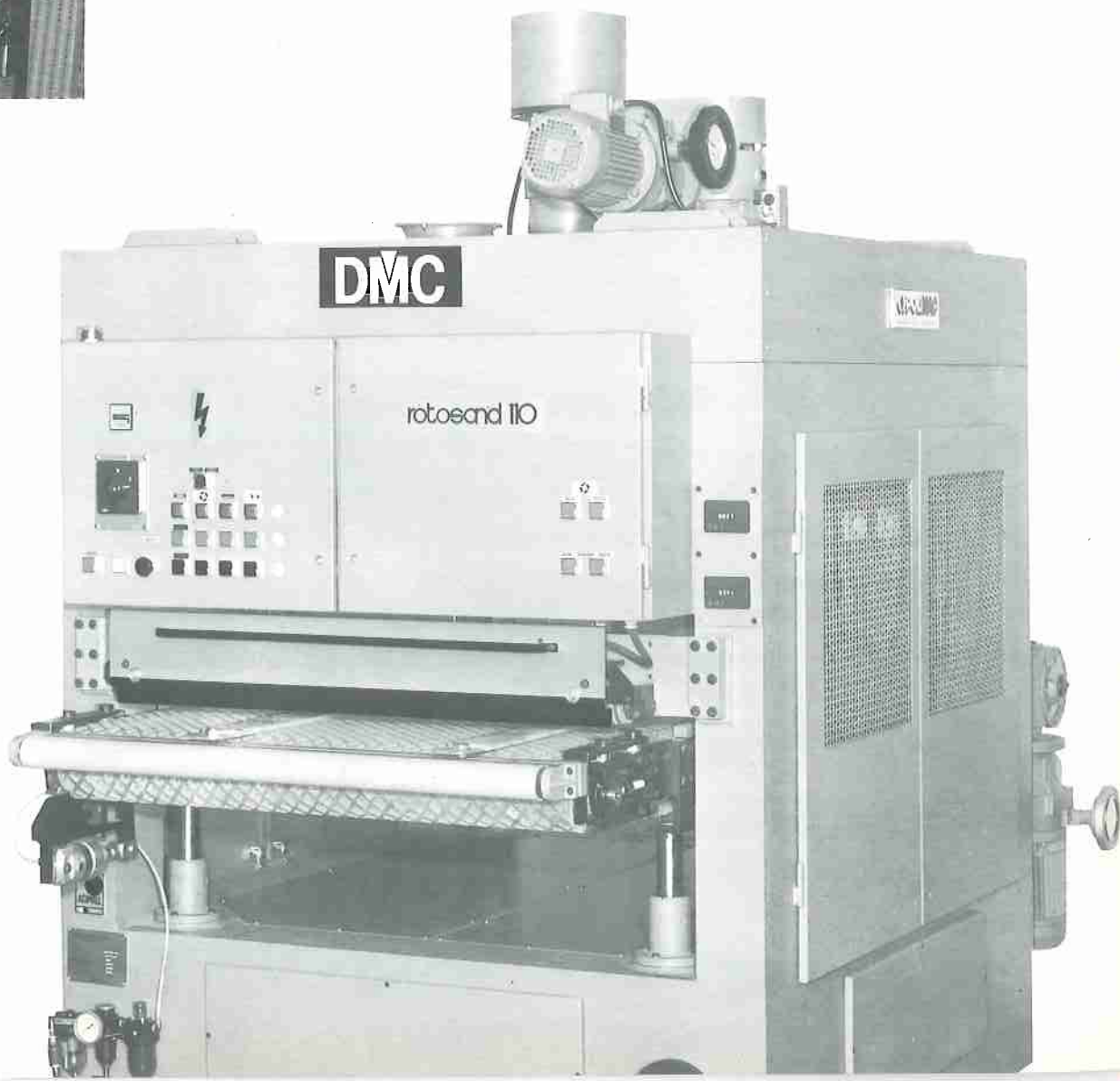
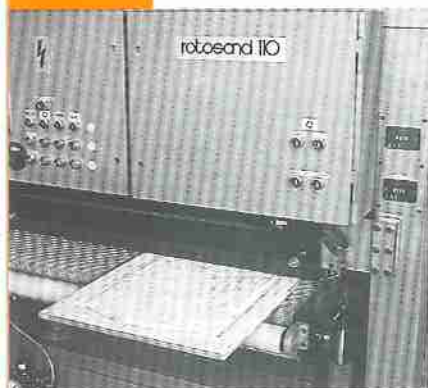
- The feeding table is height adjustable (according to the thickness of the board to be sanded).
- The sanding drums are anchored in position and so are not horizontally adjustable.

This model is therefore most suitable for use as a stand-alone unit.

## ▼ Rotosand 110

Bien que très semblable au modèle ROTOSAND 130, ce modèle possède une longueur utile de travail inférieure et d'autres caractéristiques importantes:

- Surface de travail à hauteur réglable (selon l'épaisseur du panneau à poncer);
- Les rouleaux ponceurs sont fixes et par conséquent ne sont pas orientables horizontalement; En conséquence, ce modèle est plus indiqué pour un emploi des lignes automatiques.



## Caratteristiche tecniche principali

		PB 130	RS 130	RS 110
Larghezza utile di lavoro	mm.	1300	1300	1100
Spessore massimo di lavoro	mm.	150	150	150
Spessore minimo di lavoro	mm.	5	5	5
Potenza motore avanzamento	HP	2	3	2
Velocità avanzamento tappeto	m/min	2 ÷ 16	2 ÷ 16	2 ÷ 16
Potenza motore salita/discesa	HP		0,5	0,25
Potenza motori rulli levigatori	HP	4,5/3	3/2	3/2
Velocità rotazione rulli levigatore	giri/min.	890/1270	890/1270	890/1270
Velocità rotazione piattaforma	giri/min.		15/75	15/75
Elettroventilatore depressione	HP	15	15	7,5
Diametro rulli levigatori	mm.	300	300	300
Consumo aria compressa	l/min.	10	10	10
Quantità aria aspirata (vel. 28 m/sec)	m <sup>3</sup> /h	3560	3150	3150
Peso	Kg	2500	4300	2750

## Technische Hauptdata

		PB 130	RS 130	RS110
Arbeitsbreite	Mm.	1300	1300	1100
Max. Arbeitsstaerke	Mm.	150	150	150
Mind. Arbeitsstaerke	Mm.	5	5	5
Vorschubmotor-Leistung	PS	2	3	2
Vorschubteppich-Geschwindigkeit	M/Min.	2 ÷ 16	2 ÷ 16	2 ÷ 16
Hub- und Senkmotorleistung	PS		0,5	0,25
Motorleistungen der Schleifwalze	PS	4,5/3	3/2	3/2
Schleifwalzen-Rotationsgeschwindigkeit	U/Min.	890/1270	890/1270	890/1270
Drehtisch-Geschwindigkeit	U/Min.		15/75	15/75
Vakuum-Elektroventilator	PS	15	15	7,5
Schleifwalze-Durchmesser	Mm.	300	300	300
Druckluft-Bedarf	L/Min.	10	10	10
Abgesaugte Luftmenge (Geschw. 28 M/Sek)	CBM-STD	3560	3150	3150
Gewicht	Kg.	2500	4300	2750

## Main Technical Features

		PB 130	RS130	RS110
Maximum working width	mm.	1300	1300	1100
Maximum working thickness	mm.	150	150	150
Minimum working thickness	mm.	5	5	5
Feed motor power	HP	2	3	2
Feed speed	m/min	2 ÷ 16	2 ÷ 16	2 ÷ 16
Thickness adjustment motor power	HP		0,5	0,25
Sanding roller motors power	HP	4,5/3	3/2	3/2
Speed of sanding rollers	RPM	890/1270	890/1270	890/1270
Rotating platform speed	RPM		15/75	15/75
Vacuum fan	HP	15	15	7,5
Sanding rollers diameter	mm.	300	300	300
Compressed air consumption	l/min.	10	10	10
Exhaust requirements for dust extraction (air speed 28 m/sec)	cu.m/h	3560	3150	3150
Weight	Kg	2500	4300	2750

## Caracteristiques Techniques Principaux

		PB 130	RS 130	RS110
Largueur de travail	mm.	1300	1300	1100
Epaisseur max. de travail	mm.	150	150	150
Epaisseur min. de travail	mm.	5	5	5
Puissance moteur entrainement	CV	2	3	2
Vitesse tapis d'entrainement	m/min.	2 ÷ 16	2 ÷ 16	2 ÷ 16
Puissance moteur dispositif montée/baisse	CV		0,5	0,25
Puissance moteurs rouleaux ponceurs	CV	4,5/3	3/2	3/2
Vitesse rotation rouleaux ponceurs	rev/min.	890/1270	890/1270	890/1270
Vitesse rotation plateforme	rev/min.		15/75	15/75
Electroventilateur depression	CV	15	15	7,5
Diamètre rouleaux ponceurs	mm.	300	300	300
Consommation air comprimée	l/min.	10	10	10
Quantité air aspirée (vitesse 28 m/sec)	mc/h	3560	3150	3150
Poids	Kg	2500	4300	2750



DMC Spa - Sede legale e stabilimento: Piazza Giovanni XXIII, 8 - 40060 Toscanella di Dozza (BO) - Tel. 0542/672192 - Telex 511586 DMC  
Telefax 0542/672100